

† Demetrio Gazdaru

El día 9 de junio de 1991 falleció en esta ciudad de Buenos Aires el Profesor Doctor Demetrio Gazdaru. Había nacido el 18 de enero de 1897 en Grivița, Rumanía. Huérfano de padre a muy temprana edad, recibió de su piadosa madre una perdurable educación cristiana, probada durante toda su vida. Cursó los estudios secundarios en el Seminario Ortodoxo de Galatzi, donde aprendió con esmero en siete años, latín y griego y lenguas modernas, (alemán, francés e italiano en especial) además de literatura, filosofía y teología. En enero de 1919 ingresó en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Iași, atraído por la fama del lingüista Alexander Philippide, después maestro suyo, cuyo recuerdo lo acompañó hasta el último instante. Se dedicó sobre todo a la lingüística general, la filología románica y la filología eslava. En 1922 obtuvo la Licenciatura en Letras y en 1924 fue designado Primer Asistente de su cátedra por A. Philippide. En 1928 obtuvo el doctorado con una tesis sobre *Los descendientes del demostrativo latino "ille" en la lengua rumana*, que fue editada al año siguiente. Invitado luego por el ya ilustre Leo Spitzer para actuar como asistente suyo en la Universidad de Marburgo, dictó allí el curso de Introducción a la Lengua y Cultura Rumana. Aprovechó la estada en Alemania para especializarse en Filología Románica y estudió francés antiguo con Leo Spitzer y Kurt Glaser, provenzal con Alfred Schulze y español con Kurt Döhner, además de geografía lingüística con Ferdinand Wrede (sucesor de Georg Wenker en Marburgo) dado que su universidad era por entonces el principal centro alemán para esta disciplina. Viajó por Francia, Suiza, Italia y España y en estos países ganó la amistad de algunos de sus lingüistas y filólogos más insignes, como Matteo Bartoli, Giuliano Bertoni, Clemente Merlo, Bruno Migliorini, Karl Jaberg, Jacob Jud, Ramón Menéndez Pidal, Alejandro Griera, entre otros. En universidades e institutos universitarios de Roma, Trieste,

Venecia, Bucarest, Berna, Zürich, Marburgo, Berlin, Giessen, Heidelberg, Frankfurt a. M., Leipzig, París, Viena, Madrid, Barcelona, etc., estudió con afán y concurrió asiduamente a bibliotecas y archivos que le brindaron datos preciosos para sus investigaciones. De vuelta en Rumania, en 1934 obtuvo por concurso la titularidad de la cátedra de Lenguas y Literaturas Neolatinas de la Universidad de Iași, que dictó, junto con su Seminario de Lenguas y Literaturas Neolatinas, hasta 1939. Este año pasó a la Universidad de Bucarest como profesor de Filología Románica y director de otro seminario sobre la misma disciplina. En 1940 fue designado Director de la Academia Rumana de Roma. En la Universidad de Roma, invitado por G. Bertoni, dictó una cátedra de Filología Rumana. Gracias a su amistad con un sacerdote católico, futuro papa Paulo VI, pudo consultar los archivos secretos del Vaticano y los de la Propaganda Fidei, de los cuales obtuvo datos fundamentales para las investigaciones que habrían de constituir los temas capitales de su actividad científica: la perduración desde el Mar Negro hasta el Véneto y desde la más remota Edad Media, de la romanidad rumana inmersa en un mar eslavo, y los aportes mayoritarios de la cultura rumana a ese mundo eslavo. En 1949 fue contratado por la Universidad Nacional de Buenos Aires para ocupar la cátedra de Filología Hispánica en la Facultad de Filosofía y Letras. Fue posteriormente profesor de Filología Románica en la Universidad del Salvador, de Buenos Aires, y director de su Instituto de Filología y Lingüística. Actuó luego como profesor titular de las cátedras de Lingüística y de Filología Hispánica en la Universidad Nacional de La Plata y como director del Instituto de Filología Románica de su Facultad de Humanidades hasta 1972, año de su jubilación docente y de su designación como Profesor Consulto de esa universidad. En la Universidad Católica de Buenos Aires dictó las cátedras de Lingüística General y de Historia de la Lengua Española y fue director del Departamento de Lingüística hasta 1972. En el mismo año fue contratado nuevamente por la Universidad Nacional de Buenos Aires como profesor Titular con dedicación exclusiva para desarrollar temas de investigación y para dirigir investigaciones y tesis. También actuó como director de trabajos de investigación en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). En 1990 fue nombrado Profesor Honoris Causa por la Universidad Católica

Argentina.

Durante su vida publicó más de cuatrocientas obras científicas, y muchas más se editarán póstumamente. Entre otros aportes, demostró el origen macedo-rumano de Dosofteiu, el más antiguo poeta moldavo; su estudio sobre los descendientes del demostrativo latino *ille* en rumano es de consulta obligada para los romanistas y ha sido la base de investigaciones de A. Rosentand Hansen y de P. Skarup, de Copenhague; en él se formula además, teniendo en cuenta la presencia o ausencia de vocal protética *i* en las formas pronominales y verbales, un nuevo y preciso criterio para fechar los textos rumanos antiguos; al investigar un documento friulano de 1181, descubrió que los morlacos rumanos estaban asentados en el Véneto occidental ya en el siglo XII, y publicó materiales desconocidos referentes a esta cuestión, así como a la de los valacos de Istria y el dialecto istro-rumano; demostró que *mauróblakhos* es la etimología del nombre étnico *morlaco* y que éste ha perdurado incluso en el español y en el habla coloquial de Buenos Aires; investigó y demostró los orígenes y tradición del tema folclórico y literario de la tórtola del romance de Fontefrida en una larga serie de trabajos, la mayor parte de ellos muy anteriores a los famosos de M. Bataillon y E. Asensio; demostró que las formas nominales del español no proceden del acusativo plural latino, sino de un sincretismo de los casos del latín común favorecido por el efecto de los substratos céltico y suritálico, y que las formas del plural son producto de un desarrollo estructural interno en presencia de esos substratos; que la flexión nominal del rumano no procede de la latina, sino que es producto de la evolución de una estructura romance; determinó con precisión los derivados romances de *hic*, *ibi*, *inde*; reinterpretó la primera jarcha mozárabe de un modo original sobre bases a la vez filológicas y literarias; recopiló y publicó en parte una larga serie de documentos fundamentales para la historia de la lingüística general y de la filología románica descubiertos por él en el archivo de G. I. Ascoli en Roma, entre los que cuenta la correspondencia epistolar mantenida con F. Bopp, A. Fr. Pott, A. Schleicher, Fr. Diez, G. Curtius, G. Körting, M. Bréal, F. de Saussure, G. Paris, P. Meyer, H. Osthoff, K. Brugmann, B. Delbrück, J. Schmidt, A. Tobler, H. Schuchardt, W. Foerster, B.P. Hasdeu, A. Mussafia, Fr. Coelho, W. Meyer-Lübke, G. Groeber y otros. Fue director de las revistas *Archiva* de Iași, desde 1939, y *Cuget*

Românesc desde 1953; en 1968 fundó y dirigió *Románica*, revista del Instituto de Filología Románica de la Universidad Nacional de La Plata, y en 1974 *Pământul Strămoșesc*.

Formó discípulos que veneran su memoria en muchas universidades de todo el mundo. De la Argentina, J. Díaz Vélez, M. A. Montezanti y N.G.B. de Fernández Pereyro, de la Universidad Nacional de La Plata; C. Quiroga Salcedo, de la Universidad Nacional de San Juan; W. Quiroga Salcedo, de la Universidad Nacional de la Patagonia; A. Suárez Pallasá, de la Universidad Católica Argentina de Buenos Aires; C. Fernández, de la Universidad Nacional del Comahue; A. Biglieri, de la Universidad de Kentucky.

Con amigos como Mircea Eliade y con discípulos como Eugenio Coseriu y Eugenio Lozovan compartió las penas del exilio de la patria. Luchó sin descanso contra un enemigo que hoy se ha devorado a sí mismo. Conservó la fe.

Aquilino Suárez Pallasá
Universidad Católica Argentina

ABREVIATURAS Y SIGLAS

BAE:	Biblioteca de Autores Españoles. Madrid.
BBMP:	<i>Boletín de la Biblioteca Menéndez Pelayo</i> . Santander.
BHS:	<i>Bulletin of Hispanic Studies</i> . Liverpool.
BNLima	Biblioteca Nacional de Lima.
BNLisboa:	Biblioteca Nacional. Lisboa
BNMadrid:	Biblioteca Nacional. Madrid.
BNParis:	Biblioteca Nacional. Paris.
BRAE:	<i>Boletín de la Real Academia Española</i> . Madrid.
CHE:	<i>Cuadernos de Historia de España</i> . Buenos Aires.
CLHM:	<i>Cahiers de Linguistique Hispanique Médiévale</i> . Paris.
CNRS:	Centre Nationale de la Recherche Scientifique.
CSIC:	Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
DCECH:	Corominas-Pascual, <i>Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico</i> .
EHT:	Exeter Hispanic Texts.
HR:	<i>Hispanic Review</i> . Philadelphia.
HSMS:	Hispanic Seminary of Medieval Studies. Madison.
JHP:	<i>Journal of Hispanic Philology</i> . Tallahassee.
KRQ:	<i>Kentucky Romance Quarterly</i> . Lexington.
NRFH:	<i>Nueva Revista de Filología Hispánica</i> . México.
RABM:	<i>Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos</i> . Madrid.
RF:	<i>Romanische Forschungen</i> . Köln.
RFE:	<i>Revista de Filología Española</i> . Madrid.
RFH:	<i>Revista de Filología Hispánica</i> . Buenos Aires.
RH	<i>Revue Hispanique</i> . Paris.
Ro:	<i>Romania</i> . Paris.
RPh:	<i>Romance Philology</i> . Berkeley.

Incipit incluirá las siguientes secciones fijas:

ARTICULOS	(trabajos originales de investigación)
NOTAS	(trabajos breves, puesta al día sobre temas de la especialidad, <i>marginalia</i> de investigaciones en curso)
RESEÑAS	(sobre publicaciones últimas en la especialidad: problemas ecdóticos, ediciones críticas)
NOTICIAS BIBLIOGRAFICAS	

y las secciones eventuales:

MISCELANEA	(trabajos breves que no entren en otras Secciones e interesan al campo de <i>Incipit</i>)
NOTAS-RESEÑAS	(sobre ediciones y estudios)
DOCUMENTOS	(fragmentos en prosa y verso que se incluyen casualmente en códices: rúbricas, anotaciones y toda <i>marginalia</i> en los códices digna de ser destacada)
NOTICIAS	(del <i>SECRET</i> , de otros centros y de investigadores, Congresos y Simposios)

Las colaboraciones serán solicitadas por la Dirección o presentadas por miembros del Consejo Asesor. Deben enviarse en original y copia, mecanografiadas a doble espacio con un máximo de 40 págs.; las notas agrupadas al final. Los títulos de obras y de publicaciones periódicas se subrayarán; los de los artículos y colaboraciones en obras mayores se destacarán entre comillas dobles. Se podrán incluir grabados, dibujos, esquemas o reproducciones si son necesarias para el estudio. En caso de colaboraciones extensas, el Director podrá fragmentarlas para su publicación, previo consentimiento del autor. Se encarece la brevedad de las anotaciones y la debida comprobación de toda referencia y cita. Las colaboraciones rechazadas se devolverán por correo ordinario. Las reseñas sólo se publicarán a requerimiento del Director y no llevarán notas. Dentro de las posibilidades financieras, se entregarán 25 separatas y 1 ejemplar a los colaboradores del volumen. El director no se responsabiliza particularmente por las opiniones vertidas por los colaboradores.

Suscripción anual (un volumen) para el extranjero: U\$S 15 (individuales) y U\$S 18 (instituciones). El precio incluye gastos de franqueo vía aérea. El pago debe efectuarse mediante cheque o "money order" a la orden de Germán Orduna.

La correspondencia general, los pedidos de canje o suscripción y los pagos correspondientes a *Incipit* deben enviarse a nombre del Director, *Secret*, Riobamba 950 (5°T) - 1116 Buenos Aires - REPUBLICA ARGENTINA

PUBLICACIONES

1

Germán Orduna-Lilia E.F.de Orduna

CATALOGO DESCRIPTIVO DE LOS IMPRESOS EN ESPAÑOL,
DEL SIGLO XVI, EN LA BIBLIOTECA "Jorge M. FURT" (Los
Talas, Luján. Pcia. de Bs. As.-Argentina)

*26 ejemplares desconocidos en los repertorios bibliográficos (El Cartujano 1502, Obras de
Boscán y Garcilaso, 1543, etc.)*

u\$s 20 (incluido envío aéreo)

2

Pseudo-Aristóteles

SECRETO DE LOS SECRETOS (Ms. BNM 9428)
Edición, introducción y notas de Hugo O. Bizzarri.

Una versión castellana del Secretum Secretorum.

u\$s 15 (incluido envío aéreo)

3

Pablo A. Cavallero

DEL SOBERANO BIEN
Romanceamiento castellano medieval de las Sententiae de San
Isidoro

Edición crítica con introducción y notas

u\$s 20 (incluido envío aéreo)

4

Pablo A. Cavallero

CONCORDANCIAS DE DEL SOBERANO BIEN (c.1400)

Una investigación sobre la lengua de traducción en el medioevo

u\$s 15 (incluido envío aéreo)